

Save the Date

**Feministisch, intersektional und solidarisch Sachsen zusammen gestalten.
Kongress am 15./16. September 2023 (Ort: Tapetenwerk Leipzig)**

*

مسودة "احفظ التاريخ"
بهدف بناء مجتمع متضامن ومتكافل وجندري في ولاية ساكسونيا سيُقام مؤتمر
يومي 16/15 من شهر أيلول لعام 2023
المكان:

Tapetenwerk Leipzig

- كيف نجني وجهات نظر أكثر تنوعاً في ولاية ساكسونيا - في السياسة والإدارة وبنى المجتمع المدني؟

*

**Sajonia feminista, interseccional y solidaria. Congreso los días 15/16 de septiembre
de 2023 (lugar: Tapetenwerk Leipzig)**

*

زمان برنامه را به خاطر داشته باشید!
پیش به سوی ایجاد زاکسنی فمینیست، چنابخشی و متحد
زمان همایش 15 و 16 سپتامبر 2023
مکان: لایپزیگ - Tapetenwerk Leipzig

*

**Shaping Saxony in a feminist, intersectional and solidary way.
Conference on 15th/16th September 2023 (location: Tapetenwerk Leipzig)**

*

**Construire ensemble la Saxe de manière féministe, intersectionnelle et solidaire.
Congrès les 15 et 16 septembre 2023 (lieu: Tapetenwerk Leipzig)**

*

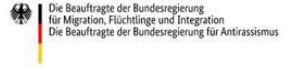
论坛：女性主义地·多元交叉地·团结一致地共同建设萨克森！
2023年9月15日到16日（地点：Tapetenwerk Leipzig 莱比锡）

*

**Ми формуємо Саксонію разом: з позиції фемінізму,
міжсекційності та солідарності.
Конгрес 15 – 16 вересня 2023 (місце: Tapetenwerk Leipzig)**

*

**Мы формируем Саксонию вместе: с феминистской, интерсекциональной и
солидаризированной позиции.
Конгресс 15./16. сентября 2023 г. (место: Tapetenwerk Leipzig)**



FRAUEN IM DIALOG

Wege der Partizipation in der
postmigrantischen Gesellschaft



ein Projekt des FMGZ MEVEA e.V.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

Feministisch, intersektional und solidarisch Sachsen zusammen gestalten.

Kongress am 15./16. September 2023

(Ort: Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig)

Wie bekommen wir mehr vielfältige Perspektiven in Sachsen – in Politik, Verwaltung und zivilgesellschaftlichen Strukturen?

Was bedeuten "Empowerment" und "Powersharing" in unserem Alltag?

Wie stärken wir uns gegenseitig?

Wie partizipieren Frauen* und queere Menschen mit Flucht- und Migrationsgeschichte und BIPOC (Black Indigenous People of Color) in Sachsen?

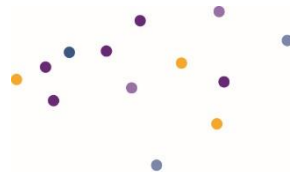
Herzlich eingeladen sind alle Multiplikatorinnen* und aktiven Frauen*, Trans*-, Inter* und nicht - binären Menschen mit unterschiedlichen Positionierungen, Ressourcen und Erfahrungen.

In unterschiedlichen Formaten zum Diskutieren, Nachdenken aber auch zum Wohlfühlen (wie Erzählcafé, Podium, Interaktiver Galerie, Workshops, Musik, Bewegung und Entspannung) wollen wir uns kennenlernen, Erfahrungen- und Wissen teilen, uns vernetzen und uns gegenseitig stärken. Wir sind unterschiedlich, wir machen Fehler, aber wir können zusammen viel erreichen: Darüber wollen wir sprechen.

Begleitet wird die gesamte Veranstaltung durch Dolmetscherinnen* in unterschiedlichen Sprachen je nach Bedarf. Eine Kinderbetreuung wird angeboten. Weitere Unterstützung ist möglich.

Eine Veranstaltung des Genderkompetenzzentrum Sachsen (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.) in Kooperation mit *sowieso* Frauen für Frauen e.V., AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzergebirge e.V., Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V., MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V., DaMigra e.V. - Dachverband der Migrantinnenorganisationen, konzeptwerk neue ökonomie Leipzig, Haus der Frauen Zwickau e.V., Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen und den Multiplikatorinnen* Carina Flores, Douha Al-Fayyad und Luciana Cristina Marinho Schollmeier.

**Geschlechtergerechte Schreibweise: das Gendersternchen* verweist auf den Konstruktionscharakter von Geschlechterkategorien und ist Mittel zur sprachlichen Darstellung der existierenden Vielfalt von Geschlechtsidentitäten*



مسودة "احفظ التاريخ"

بهدف بناء مجتمع متضامن ومتكافل وجندري في ولاية ساكسونيا سيُقام مؤتمر يومي 16/15 من شهر أيلول لعام 2023
المكان:

Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig

- كيف نجني وجهات نظر أكثر تنوعاً في ولاية ساكسونيا - في السياسة والإدارة وبنى المجتمع المدني؟

- ماذا يعني "التمكين" و "تعاضد القوى" في حياتنا اليومية؟

- كيف نشد أزر بعضنا البعض؟

- ما هي إمكانيات مشاركة النساء والمثليات وذوات الخلفيات اللاجئة والمهاجرة والسكان الأصليون ذوو البشرة الغامقة في ساكسونيا؟

نتشرف بدعوة الناشطات اجتماعياً، والمتحولات جنسياً واللاجسيات، اللواتي يتمتعن بمختلف المناصب والموارد والخبرات إلى المؤتمر بهدف تبادل الخبرات والمعارف والتشبيك بينهن، وتكوين علاقات وصدقات جديدة، مما يساهم في إثراء النقاشات والحوارات التي تهدف إلى تطوير العمل النسوي في ساكسونيا. ولا نغفل أيضاً عن أهمية إحساس الرضا بالنفس الذي نتمنى أن نهدية لجميع المشاركات. سيكون هناك أشكال مختلفة للتفاعل بين المشاركات (مثل المقهى الافتراضي لسرد القصص، ورشات عمل مصغرة، نقاشات مع عدة ضيوف على المنصة، المعرض التفاعلي، الموسيقى، والحركة والاسترخاء). على أمل أن يثمر المؤتمر بتعزيز فكرة أننا معاً يدا بيد سنشكل قوة كافية للتغيير الاجتماعي. وسيكون اختلاف طرق التعبير عن وجهات نظرنا المختلفة للقضايا المتعددة هو إغناء لنا جميعاً.

سيكون المؤتمر مجهزاً بكافة المعدات التي تساعد بتخطي حاجز اللغة (ترجمة فورية إلى لغات متعددة). ويتم توفير كل وسائل الراحة للأمهات بتأمين رعاية للأطفال. في حال احتياج المشاركات للدعم في أمور أخرى، سنكون مستعدات لتقديم الدعم الكافي لهن.
هذا المؤتمر برعاية مركز الكفاءات الجندرية في ساكسونيا (كجزء من جمعية مركز تأهيل المرأة في درسدن)، بالتعاون مع منظمات أخرى:

sowieso

جمعية المرأة من أجل المرأة

منظمة الباحثين عن حق اللجوء في جبال ساكسونيا الشرقية

اللقاء النسوي المنظم من قبل جمعية الاوسلندر رات في درسدن

ميديا انترناشونال

منظمة دامجرا في لايبنتسغ

منظمة المفهوم الاقتصادي الجديد في لايبنتسغ

منظمة بيت المرأة في تسفاكو

التفكير المستقبلي مؤسسة هاينريش بول

وناشطات اجتماعيات: كارينا فلوريس، ضحى الفياض، لوسيانا كريستينا مارينهو شولمبير

Sajonia feminista, interseccional y solidaria

Congreso los días 15/16 de septiembre de 2023

(lugar: Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig)

¿Cómo es posible impulsar y crear en Sajonia espacios diversos - en la política, en la administración y en las estructuras de la sociedad civil? ¿Cómo es posible establecer en la praxis conceptos de empoderamiento, de reparto de poder y recursos? Y por último ¿Cómo participan actualmente en Sajonia las mujeres, las personas queer, las personas con una historia de (in)migración, las personas Negrxs, Indígenas y de color (BIPOC)

Con estas y muchas preguntas más, invitamos cordialmente a participar del Congreso a todas las mujeres, personas trans, inter, no binarias, disidentes sexuales, activistes y multiplicadores con diferentes posicionamientos, recursos y experiencias.

En diferentes formatos que van entre la razón y el corazón como, coloquios, galerías interactivas, talleres de música, movimiento y relajación, queremos abrir un espacio donde sea posible conocerse, compartir experiencias y conocimientos, crear redes de apoyo y fortalecernos mutuamente, así como poder hablar de nuestras acciones y actividades sin perder de vista las diferencias que nos marcan.

El congreso contará con traducción en diferentes idiomas, según sea necesario. Nos esforzaremos por facilitar las necesidades de asistencia y de acceso para personas con discapacidad. El congreso contará con servicio de guardería.

El Evento es organizado por Centro de Competencia de Género de Sajonia (Genderkompetenzzentrum FrauenBildungsHaus Dresden e.V.) en cooperación con la Organización mujeres para Mujeres e.V. (*sowieso* Frauen für Frauen e.V.), el Centro internacional de Encuentros de Pirna (Internationales Begegnungszentrum Pirna), Encuentro de Mujeres del Consejo de Migrantes Dresden e.V. (Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V.), Iniciativa Latinxs Leipzig (Latinxs Leipzig), la Federación de Organizaciones de mujeres inmigrantes (DaMigra e.V.), Casa de la Mujer Zwickau e.V. (Haus der Frauen Zwickau e.V.), Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen y las multiplicadoras Carina Flores, Douha Al-Fayyad y Luciana Cristina Marinho Schollmeier.

Nota: Lenguaje inclusivo y de género: En la traducción nos hemos esforzado por hacer uso de un lenguaje inclusivo y de género usando letra "e" para incluir a los géneros dentro del lenguaje. En el caso de la traducción. BIPOC: significa negrxs, indígenas y personas de color.



زمان برنامه را به خاطر داشته باشید!

پیش به سوی ایجاد زاكسنی فمینیست، چندبخشی و متحد

زمان همایش 15 و 16 سپتامبر 2023

مکان: لایپزیگ - Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig

چگونه می‌توانیم در ایالت زاكسن به چشم‌اندازی غنی و گوناگون در ساختارهای سیاست، مدیریت و جامعه مدنی دست یابیم؟

«توانمندسازی» و «تقسیم قدرت» در زندگی روزمره به چه معناست؟

چگونه می‌توانیم یکدیگر را تقویت کنیم؟

مشارکت زنان* و افراد متعلق به جامعه کوئیر با پیشینه مهاجرت یا فرار و همچنین مشارکت بومیان سیاهپوست (BIPOC) در زاكسن چگونه است؟

از تمامی دست‌اندرکاران* و فعالان زن*، ترنس*، بیناجنسیتی‌ها* و بدون جنسیت‌ها با موقعیت‌ها و تجربه‌ها و توانایی‌های گوناگون برای شرکت در این برنامه صمیمانه دعوت به عمل می‌آید.

در این همایش برنامه‌ها با اشکال مختلف بحث و بررسی در کنار احساس خوب و لذتبخش (مانند کافه بحث و گفت‌وگو، میزگرد، گالری تعاملی، کارگاه‌های آموزشی، موسیقی، تحرک و آرامش)، فضایی را برای شناختن یکدیگر، به‌اشتراک گذاشتن تجربیات، انتقال دانش، شبکه‌سازی و تقویت متقابل ایجاد کنیم. ما می‌خواهیم در این زمینه گفت‌وگو کنیم که: ما متفاوت هستیم، ما مرتکب خطا می‌شویم، اما در کنار یکدیگر می‌توانیم دستاوردهای بسیاری داشته باشیم.

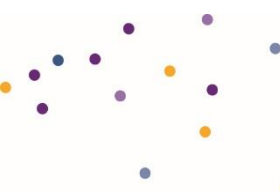
برگزارکننده همایش مرکز صلاحیت جنسیتی زاكسن (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.) با همکاری کانون‌ها و دست‌اندرکاران* زیر است:

sowieso Frauen für Frauen e.V., AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzergebirge e.V., Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V., MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V., DaMigra e.V., Dachverband der Migrantinnenorganisationen, konzeptwerk neue ökonomie Leipzig, Haus der Frauen Zwickau e.V., Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen

و همچنین کارینا فلورس، دوحا الفیاد و لوسیانا کریستینا مارینهو-شولمایر.

در طول برنامه مترجم* به زبان‌های مختلف حضور دارد. امکان مراقبت از کودک نیز در نظر گرفته شده است. هرگونه درخواست دیگر را می‌توانید با ما در میان بگذارید.

نوع نگارش حساس به جنسیت: این ستاره جنسیتی () به ویژگی ساختاری گروه‌های جنسیتی اشاره دارد و شیوه‌ای است برای بازنمایی زبانی گوناگونی‌های جنسیتی موجود.



Shaping Saxony in a feminist, intersectional and solidary way.

Conference on 15th/16th September 2023

(location: Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig)

How do we get more diverse perspectives in Saxony – in politics, administration and civil society structures?

What do empowerment and power-sharing mean in our everyday lives?

How do we empower each other?

What forms of societal and political participation do we see from marginalized people in Saxony? At this conference, we want to focus on women* and queer people with a history of refuge or migration, BIW*oC (Black Indigenous Women* of Color) and TIN*BIPoC (Trans-, Intersex and Non-binary People of Colour) and of course everyone who identifies with multiple of these groups.

All non-male multipliers and women*, trans*, inter* and non-binary people dedicated to these topics no matter their positioning, resources and experiences are cordially invited.

The aim of the conference is to create a space to get to know each other, exchange ideas and experiences as well as to strengthen our network and ourselves. To bridge the gap between discussing serious topics and taking care of everyone's wellbeing, the formats employed will include small workshops, moving and relaxing activities, a larger podium discussion, story cafés and both a concert and an interactive gallery. Everyone who participates surely is different and we all make mistakes. However, together we can achieve a lot – and that's what we want to talk about!

The entire event will be accompanied by interpreters in various languages if required. Childcare will be provided. Additional support is possible upon request.

This event is organized by *Genderkompetenzzentrum Sachsen (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.)* in cooperation with **sowieso* Frauen für Frauen e.V.*, *AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzgebirge e.V.*, *Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V.*, *MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V.*, *DaMigra e.V. - Dachverband der Migrantinnenorganisationen*, *konzeptwerk neue ökonomie Leipzig*, *Haus der Frauen Zwickau e.V.*, *Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen* and multipliers such as Carina Flores, Douha Al-Fayyad and Luciana Cristina Marinho Schollmeier.

**Gender-appropriate language: The gender asterisk* refers to the constructive character of gender categories and is a linguistic mean of representing the existing variety of gender identities.*



Construire ensemble la Saxe de manière féministe, intersectionnelle et solidaire.

Congrès les 15 et 16 septembre 2023

(lieu: Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig)

Comment pouvons-nous obtenir plus de perspectives diversifiées en Saxe - dans la politique, l'administration et les structures de la société civile ?

Que signifient "empowerment" et "power sharing" dans notre quotidien ?

Comment pouvons-nous nous renforcer mutuellement ?

Comment les femmes* et les personnes queer avec une histoire de fuite et de migration et BIPOC (Black Indigenous People of Color) participent-elles en Saxe ?


Tous les multiplicateurs* et les femmes actives*, les personnes trans*, inter* et non-binaires avec différents positionnements, ressources et expériences sont cordialement invités.

Dans des formats différents pour discuter, réfléchir mais aussi pour se sentir bien (tels que café narratif, podium, galerie interactive, ateliers, musique, mouvement et détente), nous voulons faire connaissance, partager des expériences et des connaissances, nous mettre en réseau et nous renforcer mutuellement. Nous sommes différents, nous faisons des erreurs, mais nous pouvons accomplir beaucoup ensemble : C'est de cela que nous voulons parler.

L'ensemble de la manifestation sera accompagné par des interprètes* dans différentes langues selon les besoins. Une garde d'enfants est proposée. Un soutien supplémentaire est possible.

Un événement organisé par le Genderkompetenzzentrum Sachsen (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.) en coopération avec *sowieso* Frauen für Frauen e.V., AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzergebirge e.V., Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V., MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V., DaMigra e.V. - Dachverband der Migrantinnenorganisationen, konzeptwerk neue ökonomie Leipzig, Haus der Frauen Zwickau e.V., Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen et les multiplicateurs* Carina Flores, Douha Al-Fayyad et Luciana Cristina Marinho Schollmeier.

**L'astérisque de genre* fait référence au caractère construit des catégories de genre et est un moyen de représenter la diversité existante des identités de genre.*



论坛：女性主义地·多元交叉地·团结一致地共同建设萨克森!

2023年9月15日到16日

(地点 Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig 莱比锡)

如何在政治·行政管理和社会构架上获得更多元化的视角?“赋能”和“分享权力”在我们的日常生活中意味着什么?我们如何相互促进?有难民或者/和移民背景的女性和酷儿人群是怎样在萨克森参与活跃的?

我们诚挚地邀请所有:带有不同自我定位、资源和经历的积极活跃的女性*·跨性别*·双性*和无性别人群!

我们想在不同形式的活动中与大家一起互相认识·分享经验和知识·互相连接和促进。在这些活动中我们可以讨论·思考并且让自己开心舒适·活动形式比如说叙述沙龙·工作坊·音乐·舞动和放松等。我们是不同的·我们会犯错误·但是在一起我们能够实现很多:这个是我们想要跟大家一起探讨的。

在本次论坛中会有相关的翻译陪同·孩子也会有专业的人员照看。如果您有其他需求的话也可以联系我们。

主办方: Genderkompetenzzentrum Sachsen (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.)

合作方: *sowieso* Frauen für Frauen e.V., AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzgebirge e.V., Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V., MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V., DaMigra e.V. - Dachverband der Migrantinnenorganisationen, konzeptwerk neue ökonomie Leipzig, Haus der Frauen Zwickau e.V., Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen · Carina Flores, Douha Al-Fayyad 和 Luciana Cristina Marinho Schollmeier

*是性别平等的写法: 性别认同星号*指的是不同性别类型的建设性·它是用来体现多元性别认知的语言工具。

Ми формуємо Саксонію разом: з позиції фемінізму, міжсекційності та солідарності.

Конгрес 15 – 16 вересня 2023

(місце: Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig)

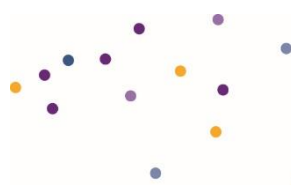
Як нам збільшити різноманіття точок зору в політиці, управлінні та структурах громадянського суспільства Саксонії?
Що означає «empowerment» та «power sharing» в нашому повсякденному житті?
Як ми підтримуємо один одного?
Як жінки та квір-люди з міграційною історією та історією біженства, а також «небілі» люди (BIPOC, Black Indigenous People of Color) беруть участь в житті Саксонії?

Запрошуються всі мультиплікартори/рки та активні жінки, транс-, інтер- так небірані люди з різними позиціями, ресурсами та особистим досвідом.

Ми хочемо познайомитися, поділитися досвідом та знаннями, налагодити зв'язки та підтримати один одного. Ми пропонуємо різні формати для дискусій, роздумів, а також хорошого самопочуття (наприклад, «кафе історій», подіумну дискусію, інтерактивну галерею, мастер-класи, музику, рух та відпочинок). Ми всі різні, ми помиляємося, але разом ми можемо багато чого досягти: і ми хочемо говорити про це.

Захід буде супроводжуватися перекладом на різні мови. Буде організовано догляд за дітьми. Можлива також інша підтримка.

Захід організовано Центром гендерної компетенції Саксонії (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.) у співпраці з Frauen für Frauen e.V., AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzergebirge e.V., Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V., MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V., DaMigra e.V. – асоціації організацій мігранток*,), konzeptwerk neue ökonomie Leipzig, Haus der Frauen Zwickau e.V., Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen и множители* Карина Флорес, Духа Аль-Файяд и Лусиана Кристина Мариньо Шолльмайер.



Мы формируем Саксонию вместе: с феминистской, интерсекциональной и солидаризированной позиции.

Конгресс 15./16. сентября 2023 г.

(место: Tapetenwerk Leipzig, Lützner Str. 91, 04177 Leipzig)

Как нам увеличить разнообразие точек зрения в политике, управлении и структурах гражданского общества Саксонии?

Что означают «эмпауэрмент» и «пауэршеринг» в нашей повседневной жизни?

Как мы поддерживаем друг друга?

Как женщины* и квир-люди с миграционной историей и историей бегенства, а также «небелые» люди (BIPOC, Black Indigenous People of Color) участвуют в жизни Саксонии?

Приглашаются все мультипликатор*ки и деятельные женщины*, транс*, интер* и небинарные люди с разным позиционированием, ресурсами и личным опытом.

Мы хотим познакомиться, поделиться опытом и знаниями, наладить связи и поддержать друг друга. Мы предлагаем разные форматы для дискуссий, размышлений, а также для хорошего самочувствия (например, «кафе историй», подиумную дискуссию, интерактивную галерею, мастер-классы, музыку, движение и отдых). Мы разные, мы ошибаемся, но вместе мы можем многого добиться: и мы хотим говорить об этом.

Мероприятие будет сопровождаться переводом на разные языки. Будет организован присмотр за детьми. Возможна и другая поддержка.

Мероприятие организовано Центром гендерной компетентности Саксонии (FrauenBildungsHaus Dresden e.V.) в сотрудничестве с *sowieso* Frauen für Frauen e.V., AG Asylsuchende Sächsische Schweiz Ostzergebirge e.V., Frauentreff Ausländerrat Dresden e.V., MEDEA International - FMGZ MEDEA e.V., DaMigra e.V. - ассоциацией организаций мигранток*, konzeptwerk neue ökonomie Leipzig, Haus der Frauen Zwickau e.V., Weiterdenken Heinrich Böll Stiftung Sachsen та мультипликаторів* Каріні Флорес, Духи Аль-Файяд та Лучіани Крістіни Маріньо Шолльмайер.

** Гендерно-справедливый язык: гендерная звездочка * указывает на суть гендерных категорий как социального конструкта и является средством отражения в языке существующего разнообразия гендерных идентичностей.*

